

108页报告出炉震动欧洲博物馆界——

法国或将归还全部非洲被掠文物

本报记者 宋佳旭 编译

连日来,法国爆发的“黄马甲”运动让法国总统马克龙如坐针毡。在爱丽舍宫总统办公室的案头上,还有另一份悬而未决的报告等待着马克龙作出抉择,这一决定有可能会震动整个欧洲博物馆界。

“我无法接受数个非洲国家的大部分文化遗产都在法国。从今天开始,在今后5年,我希望看到实施条件,以便暂时或最终将非洲文化遗产归还给非洲。”2017年11月,法国总统马克龙在访问非洲国家布基纳法索时作出高调承诺。

回到法国数月之后,马克龙立即开始履行自己的承诺。他任命塞内加尔经济学家、作家费勒维内·萨尔和法国艺术史学家本尼迪克特·萨瓦为独立专家,负责研究并起草报告,深入探讨这一问题并提出具体执行方案。

日前,法新社援引这份长达108页的报告副本称,两位专家表示,除非可以证明所藏文物或艺术品是合法获得的,否则一切未经原籍国同意而被移走并送往法国大陆的物品,只要原籍国提出要求,都应永久归还,而非以长期借展的方式送其回国。报告还敦促马克龙及法国政府修订相关法律以便归还文物。

报告的出炉让非洲国家人心振奋。在贝宁科托努的津苏艺术基金会主席玛丽-塞西尔·津苏说:“今天,我们感觉好像距离重现和最终在这块大陆上分享我们的历史,只有一步之遥。”塞内加尔黑人文明博物馆馆长哈马迪·博库姆表示,那些文物是在“殖民和附属”的背景下流失的,“归还”是一个正确决定,反映了历史的进程”。

该报告称,超过90%的非洲文物被非洲大陆以外的国家收藏,包括雕像、宝座和手稿等。据统计,英国伦敦大英博物馆有大约700件珍宝来自贝宁王国,贝宁王国是现在尼日利亚的一部分。德国柏林希望用同一个王国的几百件雕塑丰富新的洪堡论坛博物馆的馆藏,并称为贝宁青铜器。奥地利维也纳世界博物馆收藏3.7万件来自撒哈拉以南非洲国家的文物。比利时布鲁塞尔东郊的中部非洲博物馆收藏18万件文物。与此同时,非洲大陆的博物馆中几乎没有一件像样的藏品。报告称,这些博物馆的馆藏剥夺了非洲人民的文化和文化遗产。“在一块60%人口年龄不到20岁的大陆上,首先且最重要的是让年轻人能接触自己的文化、创造力和来自其他领域的精神生活。”报告说。



法国博物馆中收藏的非洲文物

数月时间里,两位专家前往马里、塞内加尔、喀麦隆和贝宁,与从学生到国家元首的各阶层民众会面,建立了一个由专家、学者、艺术家约150人构成的“朋友圈”,并通过法国外交部及法国各大博物馆,尤其是布隆利本土艺术博物馆核查法国所藏的9万件非洲文物。

位于法国巴黎的布隆利本土艺术博物馆于2006年对外开放,展示非欧洲的艺术品,该馆大部分展品来自法国前殖民地。专家发现,法国所藏的9万件非洲文物中大约有7万件收藏在布隆利本土艺术博物馆中。报告建议,归还法国在非洲殖民时期,即19世纪后期直至1960年之间“军队、科学探险家等在武装分子庇护或通过不平等条约获得的任何物品”。

据法新社报道,法国法律严格禁止割让国有财产,哪怕是可查的早期掠夺的外国文物。为了实现马克龙的承诺,报告建议法国政府修改相关法律,允许法国与非洲国家达成双边协议,以便在马克龙希望的5年内,将法国在殖民时期非法掠夺的数以万计的非洲艺术品归还非洲大陆。同时,敦促法国政府签署《国际统一私法协会公约》,这是一项1995

年出台的国际条约,旨在使私人收藏家和经销商能够归还所藏文物。

报告建议,在2019年底前向马里、贝宁、尼日利亚、塞内加尔、埃塞俄比亚和喀麦隆返还24件(组)文物,这些文物已经被非洲国家多次要求归还,具有一定象征意义。接下来是另一个五年计划——逐国推进归还事宜。法国将向每个非洲国家提供文物清单,非洲国家依据这一清单选择其希望法国归还的文物。如果该文物的收藏方表示反对,则需进一步证明文物来源的合法性。

鉴于马克龙希望在归还文物过程中博物馆能够发挥主角作用。报告称,博物馆将被邀请鉴别非洲合作伙伴、组织文物归还的相关工作,还需要协助政府尽快查清馆内所藏的非洲文物并追查其来源。

这份报告一经曝光,震动了法国乃至整个欧洲博物馆界。11月27日,布隆利本土艺术博物馆馆长斯蒂芬·马丁公开反对这份报告,成为报告出炉后第一位发声的法国大型博物馆负责人。他表示,这份报告的主要问题是它更关注历史赔偿问题,将博物馆完全放在了一边。他反对报告“一刀切”的结论,认为不应该一概而论

地将所有非洲国家追讨的文物全数奉还,并认为报告将“所有殖民时期收集和购买的文物”都贴上了“殖民犯罪”的标签。法兰西学院专家称,这是要清空法国或欧洲的博物馆来填补非洲博物馆。欧洲其他国家也在密切关注这份报告出炉后法国政府的后续动向,法国的决策将给这些国家带来巨大压力。英国《泰晤士报》报道称,如果法国总统马克龙采纳专家建议,着手归还文物,英国的博物馆今后将会收到更多追索诉求。尼日利亚一直要求大英博物馆归还贝宁王国时期的精美青铜器,希腊也要求其归还雅典卫城帕特农神庙精华部分的埃尔金大理石雕塑。

如果马克龙最终采纳了报告提出的意见,会促使一些私人收藏家将藏品转移到国外,避免遭到查封。此外,归还方案的实施还将对非洲艺术品交易带来一定冲击。也有专家指出,把文物归还给非洲一些目前政治局势还不太稳定的国家,会对珍贵文物的安全造成威胁,还会造成失窃和损害,而非洲博物馆普遍条件较差,收藏文物的软硬件设施亟待提升,文物归还后的维护也将面临巨大挑战。

马耳他中国文化中心“合作伙伴俱乐部”成立

本报讯 近日,马耳他文化界人士招待会暨马耳他中国文化中心“合作伙伴俱乐部”成立大会在中国驻马耳他大使馆举行。中国驻马耳他大使姜江、马耳他中国文化中心主任王彦军、马耳他艺术委员会执行主席艾伯特·马歇尔,以及马耳他文化主管部门代表、文化机构负责人等50余人参加招待会。

“合作伙伴”访华项目是马耳他中国文化中心与当地文化界开展合作与交流的重要项目之一。该项目依托部省合作机制,搭建了马耳他中国文化中心与当地文化机构的合作平台。“合作伙伴俱乐部”的成立旨在进一步推进马耳他中国文化中心与合作伙伴的友好合作关系,增进马耳他中国文化中心与当地文化界人士的广泛密切联系,创造双方深度合作的机会,催生并促进文化交流与合作项目的深入开展。

姜江用“中马交流之窗,友谊之桥”高度评价了马耳他中国文化中心为促进中马文化交流合作、增进两国人民相互了解与友谊所作的贡献。他呼吁中马两国文化界要站在新的历史起点携手共进,为推动两国国民相亲、心相知作出更大贡献。

(苏学明)

中国民乐表演庆特拉维夫中国文化中心“周岁”

本报讯 11月26日,《特拉维夫中国文化中心成立周年庆——民乐经典音乐会》在以色列特拉维夫中国文化中心举办。中国驻以色列大使詹永新,以色列外交部、文化部和特拉维夫市政府各界嘉宾等120余人欣赏了音乐会。

音乐会上,由中国中央音乐学院民乐系副主任章红艳领衔的艺术家团队为观众带来了《春江花月夜》《瑶山夜话》《花好月圆》等经典民乐曲目,以独奏、重奏、合

奏的表演形式展现了中国民乐的魅力。

詹永新说,特拉维夫中国文化中心的成立凝聚了多方支持与帮助,体现了中以两国文化交流的热度,也彰显了两国人民的友谊。一年来,特拉维夫中国文化中心举办了形式多样和内容丰富的活动,给以色列民众留下了深刻印象,希望这座文化之桥能越办越好,帮助以色列民众在文化活动参与中获得更多乐趣和感悟。

(特文)



葡萄牙埃斯塔雷雅市阿万卡镇玛托小学学生学习中国的十二生肖

新华社记者 张立云 摄

“鼠、牛、虎、兔、龙……”一阵阵爽朗的读书声不时从葡萄牙北部埃斯塔雷雅市阿万卡镇玛托小学的教室里传出,清脆悦耳。

这是日前在玛托小学四年级进行的一堂中文公开课。当天,记者有幸跟随埃斯塔雷雅市负责教育的官员阿莱格里亚、阿威罗大学孔子学院外方院长莫赖斯和中方院长郭志艳等一同观摩了这堂公开课。

“你好!”“你好!”当记者刚进入学校教学楼,孩子们便纷纷围上来,兴奋地打起招呼。

玛托小学校长伊丽莎白告诉记者,学校现有200多名学生,有超过一半的学生选修中文,他们对中文有着浓厚的兴趣和强烈的好奇心。目前,这里的中文教学刚刚起步,每周开设一节课,主要是培养孩子们的兴趣。随着孩子们中文学习的不断深入,校方还将安排一些具有趣味性的课外活动,进一步提高他们的语言水平。

当天的公开课由葡萄牙女老师萨拉·索萨和阿威罗大学孔子学院中方老师孙蕊蕊共同主持。萨拉·索萨曾在中国留学3年学习中文,并在大连外国语大学担任过葡萄牙语外教。由于孩子们刚刚学习中文,课堂教学还需葡语讲解。

在课堂上,老师首先通过播放幻灯片,讲解中国十二生肖的故事,孩子们听得聚精会神,不时举手提问。在带领孩子们朗读每一个生肖的中文时,老师不断示范并纠正他们的发音。老师还向每个学生发放了一份由阿威罗大学孔子学院特制的生肖年历,让他们寻找自己出生年份对应的中国生肖。

今年是中国农历狗年,让孩子们动手制作狗年折纸,也是本次课堂教学特别设置的环节之一。在老师们的帮助下,孩子们很快就做出了一个个栩栩如生的狗头折纸,并用中文写上“狗年”字样。

为了巩固当天所学内容,老师给孩子们布置的作业就是与家人分享自己的中国生肖。一堂生动的课堂教学至此结束,但激发了孩子们继续探索学习中文

小城深处有书声

——在葡萄牙感受“中文热”

新华社记者 章亚东

的热情……

据介绍,玛托小学是阿威罗行政区于今年9月最新开设的中文教学点,该行政区早在2013年7月就在当地一所小学首次开设了中文课。近年来,当地的“中文热”不断升温。目前,在该行政区圣若昂-达马德拉市、埃斯塔雷雅市和埃斯塔雷雅市中小学学习中文的人数已增至约2200人,中文已成为这三座城市所有公立小学三四年级学生的必修课,同时在阿威罗大学孔子学院开设的中文教学点学习的人数也迅猛增长。

埃斯塔雷雅市负责教育的官员阿莱格里亚非常看好设立中文教学点对城市未来发展具有的重要作用。他认为,这不仅有助于展示一座城市对外开放的积极姿态,也为当地经济发展储备了有用人才,“是一件十分有意义的事”。

观众沉浸其中热泪盈眶

——记楚剧《驭马记》英伦演出之行

王永娟 李杰

近日,应英国阿伯丁大学邀请,湖北武汉市新洲区楚剧团携新编历史楚剧大戏《驭马记》赴英国交流演出,震撼了当地观众。

在开启交流演出前,该剧改编顾问、武汉大学教授熊杰平在阿伯丁大学图书馆为观众作了预热讲座介绍楚剧,并以楚剧《驭马记》为例讲解戏

曲改编莎士比亚戏剧策略。

楚剧《驭马记》改编自莎士比亚历史剧《理查三世》,由朱永山编剧。该剧一方面在承袭莎翁原剧对人性悲悯与反思的前提下,精简合并剧情和角色,并尽可能地对中国化、本土化改编;另一方面,增加了“御马”这一角色,将原剧中作为道具的马角色化,赋予其性格,代表了人性中欲望、阴谋的一部分。同时,剧情与楚剧声腔和表演特点相结合,充分体现了楚剧的剧种特色。讲座过程中,武汉市新洲区楚剧团演员李凯兵表演了孙悟空耍棒,柳建兵和周红梅表演了楚剧《藏舟》,充分增加了观众的直观感受。阿伯丁大学英文、音乐、社会学等相关专业教授参与讨论交流。他们表示,中国戏曲表演极富创造性,能调动观

众的想象力,让人一看就懂。阿伯丁大学社会学教授托克曼听了讲座意犹未尽,讲座后他给熊杰平发邮件,就戏剧改编策略进一步交流。

在阿伯丁大学埃尔夫斯通剧场举行的楚剧《驭马记》首场演出,是阿伯丁大学孔子学院成立5周年纪念庆祝活动的重要组成部分。来自英国、法国、德国等国家的几十位孔子学院院长和当地观众一起观看了演出。

演出前,武汉市新洲区楚剧团向阿伯丁大学赠送了“神秘礼物”。“层层包裹”的礼物引起了孔子学院院长米歇尔·麦克劳德的好奇心,他猜是巧克力或钟表,当揭晓是一面汉锣时,他不由惊讶并大笑起来。演出在米歇尔·麦克劳德敲响“开场锣”后正式开始。

当天演出的场所并非专业剧场,演员和乐队较少借助音响,这种演出方式让观众对楚剧有了更质朴的认识。特意从格拉斯哥赶来观看演出的苏格兰歌剧院市场部经理大卫·森表示,演出很精彩,她身旁的一位长者被剧情打动,一直热泪盈眶。一位母亲为了让孩子们有更好的观剧视角,离开座位带着孩子在剧场通道上席地而坐。

整场演出观众都十分安静。演出结束后,掌声久久不停,演员们多次谢幕。最后,武汉市新洲区楚剧团乐队以中国乐器演奏了苏格兰民歌

《友谊天长地久》,把现场气氛推向高潮。一些热情的观众还在乐队演员指导下体验中国乐器演奏。

完成了在阿伯丁大学的首演,武汉市新洲区楚剧团一行携楚剧《驭马记》、《哭灵》、《打渔杀家》,参加中国教育联盟青年峰会的演出。中国教育联盟主席西蒙·麦考利、中国驻爱丁堡领事馆副总领事孙旭东和当地中学生一起观看了演出。西蒙·麦考利代表中国教育联盟感谢武汉市新洲区楚剧团的精彩演出。他说,演出很震撼,如果有机会能欣赏到全剧就更完美了。

据了解,楚剧此前曾多次赴美洲、亚洲、非洲等地表演,多为折子戏或楚剧唱段。本次楚剧《驭马记》赴英国演出,是首次来到欧洲,在国内外上演楚剧大戏。《楚剧志》主编李志高在获悉演出成功后,称赞武汉市新洲区楚剧团“创造了楚剧的历史”。

武汉市新洲区楚剧团团长童文春表示,能有机会向英国观众展示楚剧,不仅是剧团的荣誉,更是鼓舞和鞭策,作为扎根武汉“戏码头”的本土剧团,更有责任传承好、传播好、发展好楚剧,希望今后把更多楚剧经典传播到国外。

交流故事



武汉市新洲区楚剧团乐队演员指导阿伯丁大学学生拉二胡